

7 Ersatzteil - Regelung / Ordering spares / Pièces de rechange / Parti di ricambio

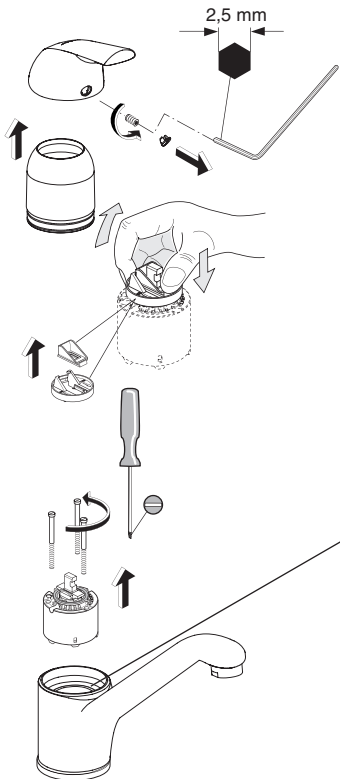
■ Bestellnummern für Ersatzteile siehe Zeichnung auf dieser Seite. Bei Bestellung der Teile für XX die Oberflächen-Kennung einsetzen (z.B: bei chrom statt XX = AA einsetzen). Oberflächen-Kennung siehe Ersatzteilbuch.

■ Spare part numbers are shown in diagram on this page. When ordering parts add the appropriate suffix. (for example: for chrome use AA instead of XX). See Spare part catalogue for suffixes.

■ Les numéros de commande des pièces de rechange sont indiqués dans le schéma. Pour commander des pièces inscrire les suffixes correspondants (par exemple: pour chrome indiquer les suffixes AA au lieu de XX). Les suffixes sont indiqués dans le catalogue des pièces de rechange.

■ I codici di ordinazione dei ricambi sono riportati sul disegno a lato. Per l'ordinazione di ricambi indicare il relativo suffisso codice (per esempio: per cromato indicare AA invece di XX). I suffissi codici sono riportati nel catalogo ricambi.

8 Austausch von Teilen / Replacement of parts Remplacement des pièces / Cambiamento dei pezzi



- **Auswechseln der Kartusche 7**
siehe Montageanleitung im Ersatzteil.
- **Changing the cartridge 7**
see Installation instructions into spare part.
- **Remplacement de la cartouche 7**
voir Instructions de montage dans pièce de rechange.
- **Cambio della cartuccia 7**
vedere Istruzioni di montaggio in pezzo de ricambi.

- Zulaufleitungen absperren.
- Shut off supply pipes.
- Fermer les conduites d'arrivée.
- Chiudere l'alimentazione dell'acqua.

- Auflagefläche säubern.
- Clean the surface.
- Nettoyer la surface.
- Pulire la superficie.

- Funktion und Dichtigkeit überprüfen.
- Check that the unit functions correctly and does not leak.
- Vérifier le bon fonctionnement et l'étanchéité.
- Verificare infine il regolare funzionamento e la tenuta dei componenti.

Auswechseln der Auslaufdichtungen (Set 21)

■ Eckventile absperren. Teil 1 - 7 wie unter Abschnitt 7 beschrieben ausbauen. Teil 8 - 9 ausbauen. Auslauf 13 unter leichtem Hin- und Herbewegen nach oben abziehen. Alte Dichtungen entfernen und durch die neuen Teile (Set 21) ersetzen. Dichtungen einfetten und Auslauf montieren. Restliche Teile wieder montieren. Funktion und Dichtigkeit überprüfen.

Replacing the spout seals (set 21)

■ Shut off the angle valves. Disassemble parts 1 - 7 as described in section 7. Disassemble parts 8 - 9. Pull off spout 13 upwards, gently rocking it back and forwards. Remove the old seals and replace with the new parts (set 21). Grease the seals and reassemble the spout. Re-install the remaining parts. Check that the fitting functions correctly and does not leak.

Remplacement des joints du bec (kit 21)

■ Bloquer la soupape d'équerre. Démontez les pièces 1 à 7 en suivant les instructions de l'alinéa 7. Démontez les pièces 8 à 9. Retirez le bec 13 vers le haut par un mouvement de va-et-vient. Retirez tous les joints et les remplacer par des neufs (kit 21). Graissez les joints et réassemblez le bec. Remontez les pièces restantes. Vérifier le bon fonctionnement et l'étanchéité.

Sostituzione delle guarnizioni della bocca (set 21)

■ Chiudere i rubinetti sottolavabo. Smontare le parti da 1 a 7 come descritto al paragrafo 7. Smontare le parti da 8 a 9. Sfilare ora la bocca del miscelatore 13 verso l'alto allentandola dalla probria sede con brevi movimenti alternati in senso orario e antiorario. Togliere tutte le guarnizioni e sostituirle con quelle nuove (set 21). Ingrassare le nuove guarnizioni e rimontare i restanti elementi. Eseguire un controllo della funzione della tenuta ermetica.

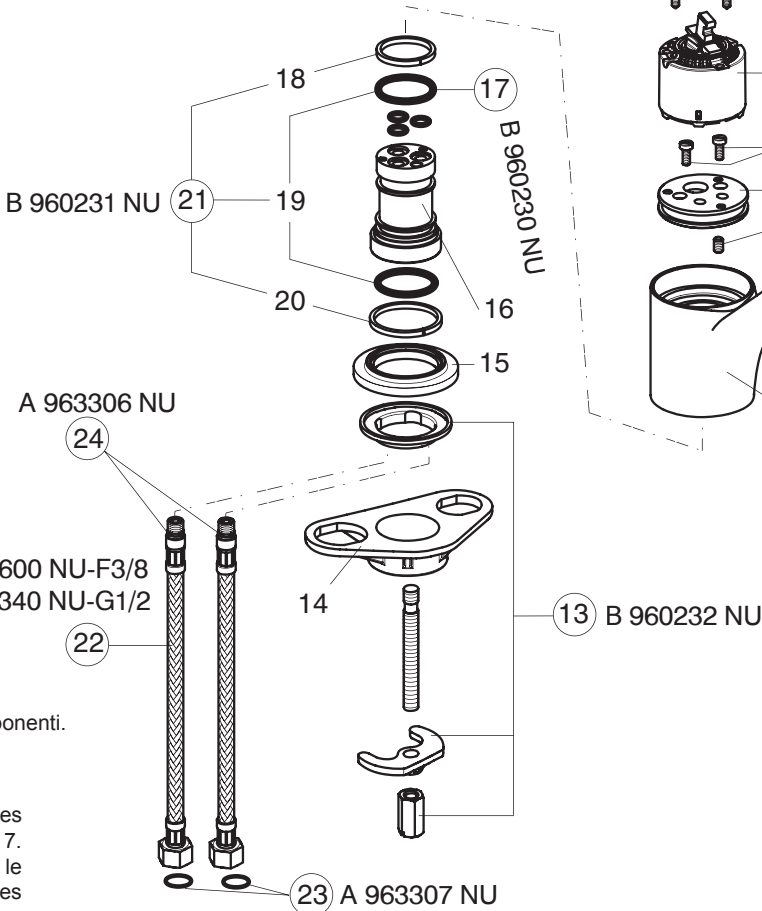
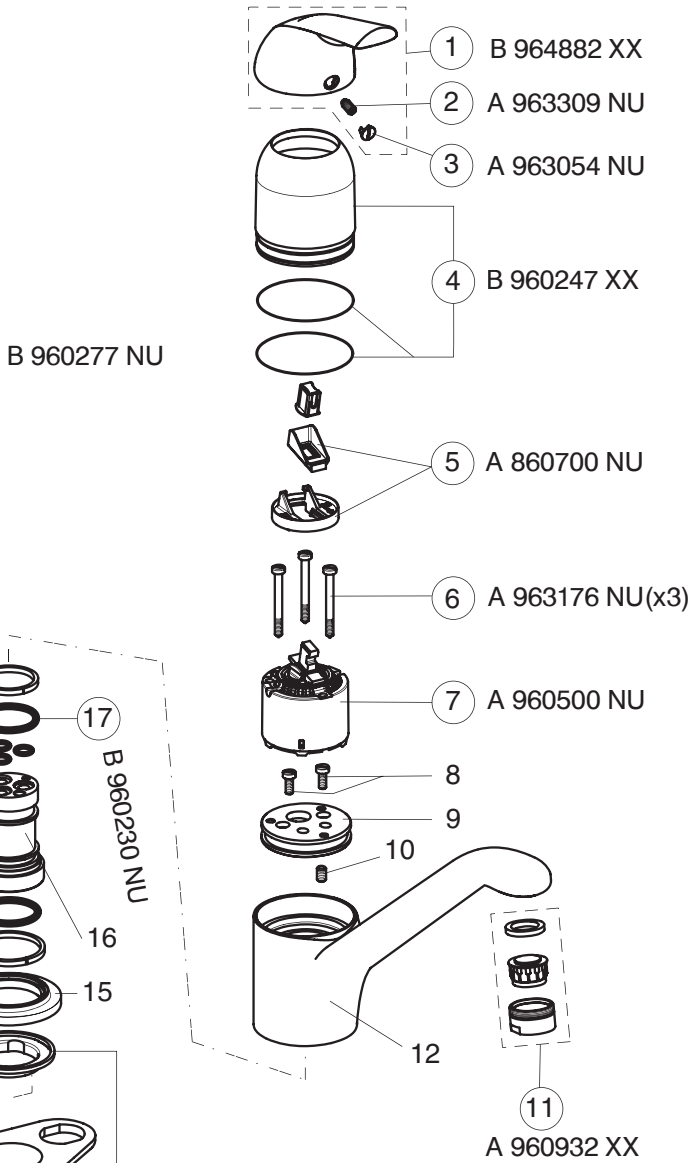
9 Pflege und Wartung / Maintenance / Entretien / Pulizia del miscelatore

■ Zur Reinigung der Armatur sollten nur seifenhaltige Reinigungsmittel verwendet werden. Keinesfalls kratzende, scheuernde, alkohol-, ammoniak-, salzsäure-, phosphorsäure- oder essigsäurehaltige Reinigungs- oder Desinfektionsmittel benutzen.

■ When cleaning the fitting, only use sapo-naceous (i. e. soap - based) agents. Never use abrasive or scouring powders, cleaning agents containing alcohol, ammonia, nitric acid or phosphoric acid, or disinfectants.

■ Pour le nettoyage de la robinetterie, employer seulement des produits contenant du savon. Jamais de nettoyeurs ou des désinfectants qui gratent, rayent, contiennent de l'alcool, de l'ammoniac, de l'acide chlorhydrique ou phosphorique.

■ Per la pulizia del miscelatore si consiglia di usare solamente detergenti a base di sapone. Non impiegare in nessun caso detergenti o disinfettanti abrasivi o contenenti alcool, ammoniaca, acido cloridrico o acido fosforico.



CERAPLAN NEW

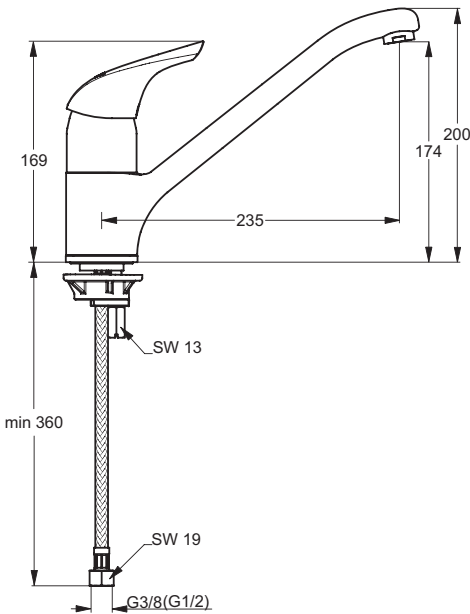
Einhebel - Mischbatterie für Spültisch
Single lever mixer for kitchen
Mitigeur monocommande pour évier
Miscelatore monocomando per lavello

*Ideal
Standard*

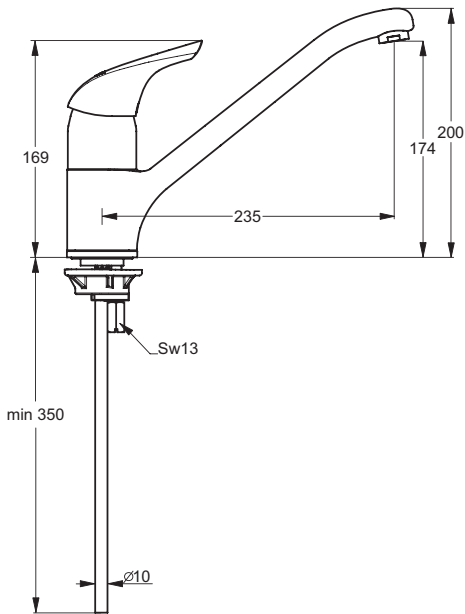
Typ / Type / Tipo

B 7612 ..; B 7614 ..; B7820 ..

B965799



**B 7612 ..
B 7614 ..**



B 7820 ..

D
Pro-Service
Euskirchener Str.80
53121 Bonn
Tel.: 0228-521580
Fax: 0228-521589
Homepage:
www.pro-service.info
E-mail:
pro-service.info@aseur.com

GB
Ideal Standard
The Bathroom Works
National Avenue
Kingston upon Hull
HU5 4HS
Customer care line:
Tel.: 01482 499685

F
Ideal Standard France
Bat.H - Parc des Refelets
165,Avenue du Bois de la Pie
Paris Nord 2-Rossy en France
95920 Rossy CDG Cedex
Tel.: 0149 388155
Homepage: www.idealstandard.fr

I
Ideal Standard
Divisione di
American Standard Italia s.r.l.
Via Domodossola, 19
20145 Milano
Tel.: 800 652290
(Toll-free number)

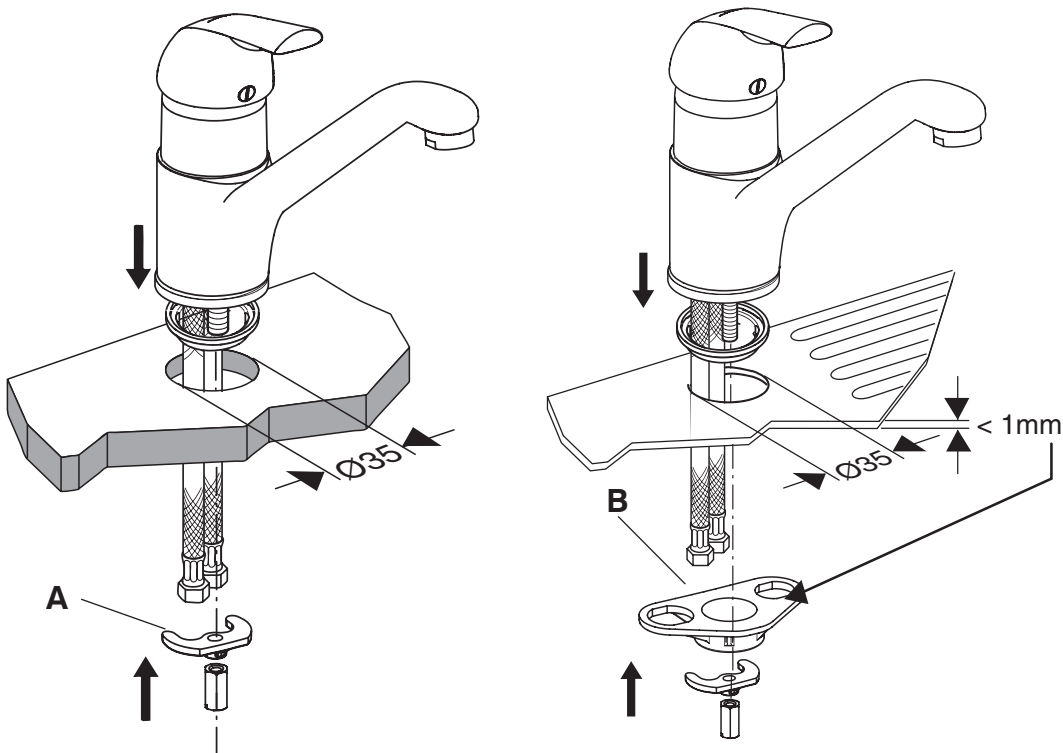
Ihr Installateur / Your plumber / Votre installateur / L'installatore

Montage- und Bedienungsanleitung Installation Instructions Instructions de montage Istruzioni di montaggio

Dem Benutzer der Armatur aushändigen.
Please hand over to the user of the fitting.
S.V.P., remettre à l'utilisateur de la robinetterie.
Si prega di voler consegnare le presenti
istruzioni l'utilizzatore della robinetteria.

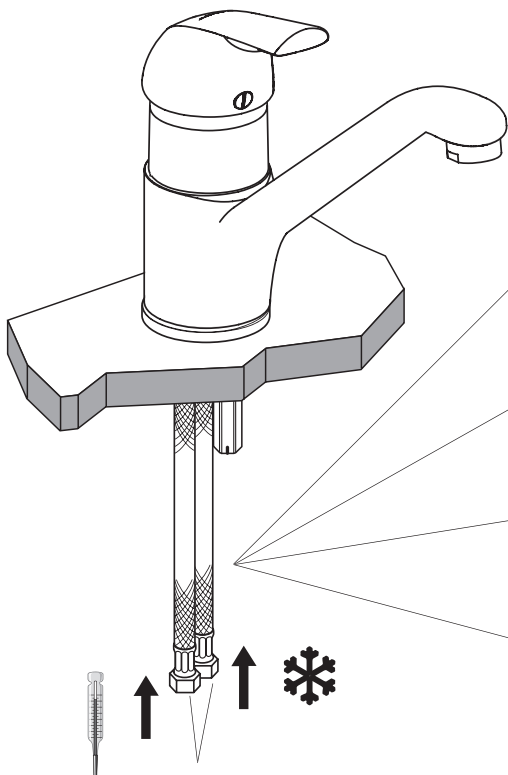
1 Vor Beginn der Montage bitte sorgfältig durchlesen.
Please read these instructions carefully before commencing installation.
Prière de lire attentivement cette notice avant de procéder à l'installation.
Prima di iniziare il montaggio leggere attentamente le seguenti istruzioni.

2 Montage nur durch Fachmann.
Installation only by an expert.
Ne confier le montage qu'à un personnel spécialisé.
Far eseguire i lavori solo da un installatore.



- Bei montage auf einer Arbeitsplatte nur die Halteplatte **A** verwenden.
- When installing on a wood board only use installation plate **A**.
- Pour le montage sur une planche de bois, utiliser seulement plaque de montage **A**.

- Bei Einbau in einer Niro-Spüle unbedingt auf folgende Details achten: Montageplatte **B** verwenden und nur mit der Halteplatte **A** befestigen.
- When installing in a stainless steel sink, be certain to do the following: Use installation plate **B** and do the fixation only with installation plate **A**.
- Pour le montage dans un évier inox indisponible d'agir ainsi: Utiliser plaque d'installation **B** et fixer seulement avec plaque de montage **A**.

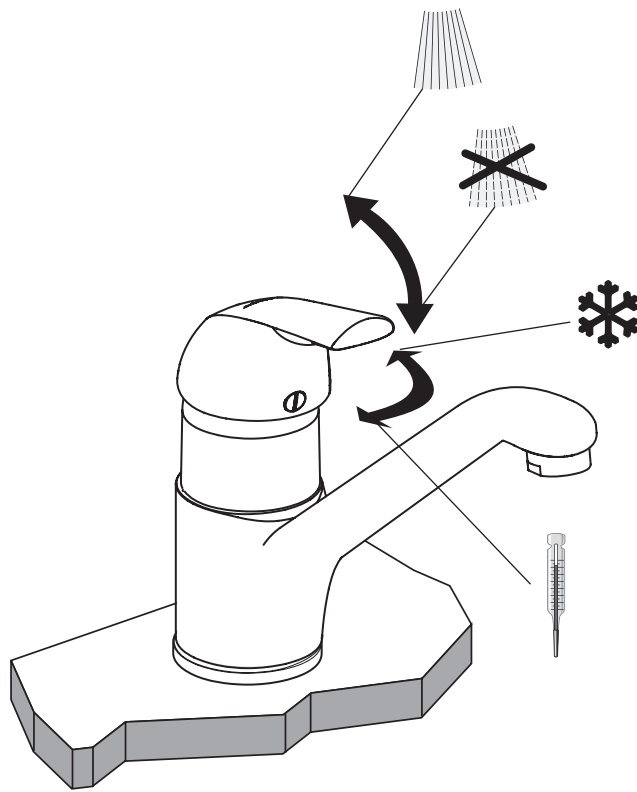


max: 1 MPa (10 bar / 145 psi)
opt. : 0,1 MPa- 0,5 MPa (1-5 bar / 14,5-72,5 psi)
min: 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)
> 0,5 MPa (5 bar / 72,5 psi) ❌

- Zulaufleitungen gut durchspülen, um Schmutzreste zu entfernen. Der Auslauf der Armatur ist rundum drehbar. Deshalb darauf achten, daß die Armatur mit den beiden Zuflußrohren nach vorne stehend eingebaut wird. Eckventile öffnen und Griff 1 in allen Richtungen bewegen. Funktion und Dichtigkeit überprüfen.
- Flush out supply pipes thoroughly to remove traces of dirt. The mixer spout is fully rotatable. Ensure, therefore, that the mixer is installed with the two supply pipes located at the front. Open angle (isolating) valves and move handle 1 in all directions. Check that all the connections function correctly and are leak-tight.

- Bien rincer les conduites d'arrivée d'eau, pour enlever les restes de saleté. Le bec de robinet peut tourner sur tout le pourtour. On veillera donc à ce que le robinet avec les deux tuyaux d'arrivée soit monté debout vers l'avant. Ouvrir les robinets d'équerre et tourner la poignée 1 dans tous les sens. Contrôler le fonctionnement et l'étanchéité de tous les branchements.
- Risciacquare accuratamente tutte le condutture di alimentazione per eliminare ogni residuo di sporco. Il braccio di erogazione dell'acqua è completamente direvole. Fare quindi attenzione che il gruppo miscelatore, con tubi di alimentazione, venga montato in posizione verticale disposto sul davanti. Aprire i rubinetti d'angolo ed azionare la leva di erogazione 1 in tutte le direzioni. Controllare la funzione e la tenuta ermetica di tutti i collegamenti.

3 Bedienung / Operation / Utilisation / Istruzioni per l'uso



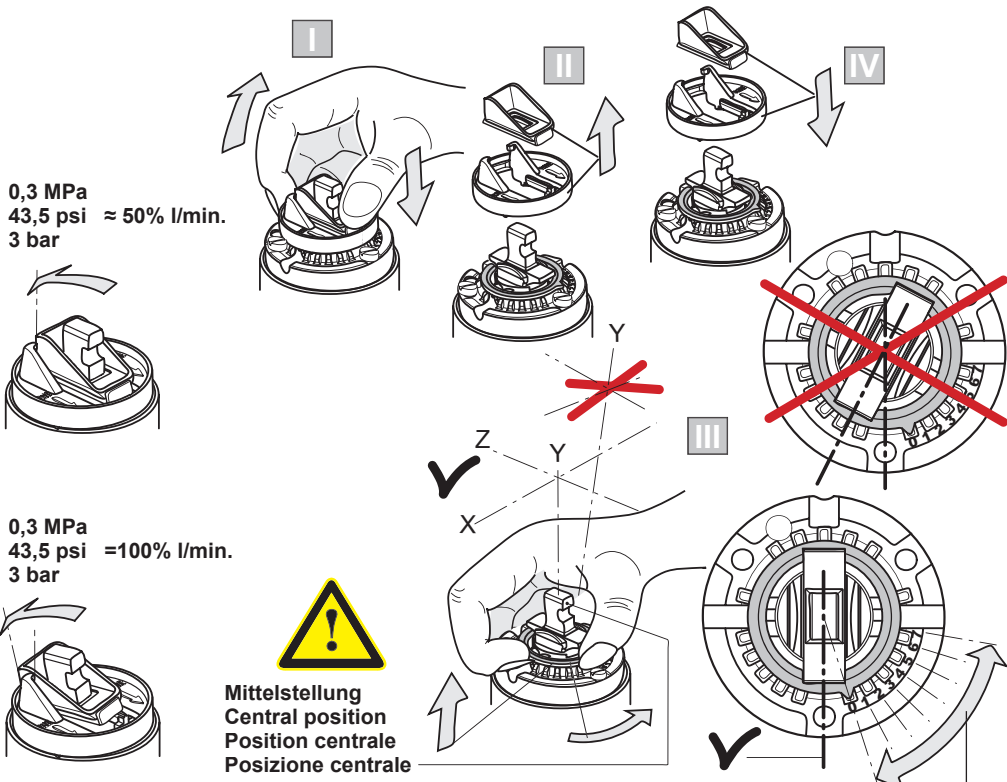
4 Technische Daten / Technical data
Caractéristiques techniques / Dati tecnici

Prüfdruck:
Test pressure:
Pression d'essai:
Pressione massima di prova:
1,6 MPa (16 bar / 232 psi) max.

Durchflußleistung:
Flow rate:
Débit:
Portata:
**0,3 MPa (3 bar / 43,5 psi)
= 13 l/min**

Betriebstemperatur:
Temperature:
Température
d'utilisation:
Temperatura
d'esercizio:
90° C max.

5 Wasserdrossel
Flow restrictor
L'économiseur d'eau
Riduttore di flusso



Druck Presión Pression Pressione	Temperatur Temperatura Température Temperatura	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
0,3 MPa 43,5 psi 3 bar	50°C	49,5	49,5	48	46	42,5	41	37	33,5	31	28
	65°C	65	65	63,5	60,5	57	53,5	49	44,5	39	34,5
	81°C	81	81	78,5	73	69	63,5	56	49	42,5	36